

**The Language of Magic**  
**Congresso internazionale (22-24 maggio 2019)**

Il Dipartimento di **Lingue, Letterature e Culture Moderne** nei giorni 22-24 maggio 2019 ha ospitato a Pescara il convegno internazionale e interdisciplinare sul tema: "The Language of magic".

Si tratta del XII convegno annuale della Committee on *Charms, Charmers and Charming* (uno dei comitati scientifici che fanno capo alla *International Society for Folk Narrative Research* ISFNR <http://www.isfnr.org/>) e per la prima volta si è tenuto in Italia.

Sono intervenuti quasi 50 relatori provenienti da circa 20 paesi e da Università molto prestigiose. Ogni studioso affronta lo studio degli incantesimi e del linguaggio della magia a seconda delle proprie metodologie di ricerca relative al proprio ambito disciplinare: dallo studio delle formule magiche nell'antichità e nel Medioevo con approccio storico, filologico, linguistico o antropologico, alle più moderne forme rituali tuttora praticate nel nord-est Europa o in altre parti del mondo, campo di indagine preferenziale degli studi di antropologia culturale, del folklore, e del patrimonio culturale intangibile.

I contributi verranno pubblicati in un volume dedicato.

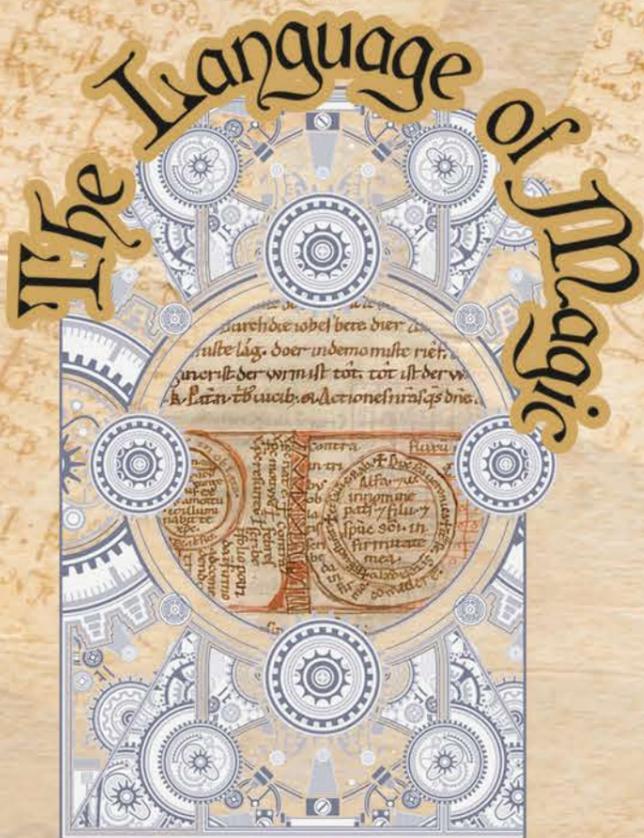
A chiusura dei lavori, gli ospiti hanno potuto assistere al concerto *rhythm and blues* della **Ud'ABand**, un gruppo musicale formato da docenti, dipendenti e studenti dell'Ateneo Gabriele d'Annunzio. Composizione: Viviana Borrone, Sefora Spinzo, Romilda Tinari e Angela Williams (voci), Nicola Di Nardo (piano e synth), Giuseppe Amadio (basso), Andrea Giovannoli (batteria), Umberto Bultrighini (chitarra e voce), Fabrizio Fornari (percussioni).

Altre info su: <https://www.facebook.com/The-Language-of-magic-291675968375409/>

**Comitato scientifico:** (committee on *Charms, Charmers and Charming*)

Eleonora Cianci (Università G. d'Annunzio), James Kapalo (University of Cork), Mare Kõiva (Estonian Literary Museum), Lea Olsan (Cambridge), Haralampos Passalis (Thessaloniki), Éva Pócs (University of Pécs), Jonathan Roper (University of Tartu), Emanuela Timotin (University of Bucharest), Andrey Toporkov (A.M. Gorky Institute of World Literature, Russian Academy of Sciences), Daiva Vaitkevičienė (Institute of Lithuanian Literature and Folklore, Vilnius)

**Comitato organizzatore Ud'A:** Eleonora Cianci, Luca Stirpe, Sonia Colafrancesco



INTERNATIONAL INTERDISCIPLINARY CONFERENCE  
ORGANIZED BY THE ISFNR COMMITTEE ON CHARMS, CHARMERS AND CHARMING

THURSDAY 23<sup>RD</sup> MAY 2019

FRIDAY 24<sup>ND</sup> MAY 2019

**AULA 31**

10-11,30 • **CHAIR: NICHOLAS WOLF** (New York University)  
ANDREI TOPORKOV (A.M. Gorky Institute of World Literature, Russian Academy of Sciences) • *Structure and Genesis of the Slavic Charms against Insomnia in Children*  
JAQUELINE BORSJE (University of Amsterdam) • *Expelling Nightmares*  
LETIZIA VEZZOSI (University of Firenze) • *For and against sleep: an overview in Middle English and Middle Dutch healing charms*

12-1,30 • **CHAIR: MARCO FORLIVESI** (University of Chieti-Pescara)  
DORIT KEDAR (Freie University Berlin) • *The Magical Language of the Female Authors of the Incantation Bowls*  
TUUKKA KARLSSON (University of Helsinki) • *Voices in Kalevala-meter Incantations: A New Methodological Approach*  
MARIA CRISTINA LOMBARDI (University L'Orientale Napoli) • *A late Medieval charm on a Norwegian runic amulet*

2,30-4,30 • **CHAIR: UMBERTO BULTRIGHINI** (University of Chieti-Pescara)  
MARIA PIA ESTER CRISTALDI (Marmara University of Istanbul) • *The Greek alphabet, magic and horses: an analysis on the charms used in Greek horse medicine and in curse tablets related to the context of horse races.*  
MARKÉTA PREININER SVOBODOVÁ (J-Maximilians-Universität Würzburg) • *Between the word and the body: Tantalus amulets*  
SIRIA KOHONEN (University of Helsinki) • *Communication with supernatural agents in incantation texts – looking behind the scenes*

5- 6,30 • **CHAIR: MARIACONCETTA COSTANTINI** (University of Chieti-Pescara)  
CAROLINE BATTEN (University of Oxford) • *The One Who Can Speak This Charm': The Poetics of the Old English Metrical Charms*  
IRENE TENCHINI (Queen's University Belfast) • *The Lorica of Lodgen: "gescyld alne mic mid fif ongeotum", a prayer seeking charm-powers*  
MARILINA CESARIO (Queen's University Belfast) • *A Man who hath fortune of the wedder in Oxford, Bodleian Library, MS Digby 88': Between Physiognomy and Charms*

**AULA 29**

10-11,30 • **CHAIR: MARE KÕIVA** (Estonian Literary Museum, Tartu)  
INNA VESELOVA (St-Petersburg State University) • *Feminine Magic as Arguments of Power and Weapons of the Weak: Russian Epic Heroines*  
SVETLANA ADONYEVA AND OLGA LEVITSKI (St-Petersburg State University) • *Magic in the mundane-ritual speech register and magical communication in the Russian North*  
MAURIZIO NEGRO (Unione Gruppi Folklorici del Friuli Venezia Giulia) • *Slavic Research in Resia Valley and in Friuli Venezia Giulia in the Nineteenth Century "the uniqueness of traditions in Resia Valley Italy*

11,30-12 • **COFFEE BREAK**

12-1,30 • **CHAIR: MARE KÕIVA** (Estonian Literary Museum, Tartu)  
DAIVA VAITKEVIČIENĖ (Institute of Lithuanian Literature and Folklore Vilnius) • *Maldelės, 'Little Prayers', or Kind Words in Lithuanian Incantations*  
VITA DŽEKČIORIŪTĖ-MEDEIŠIENĖ (Institute of Lithuanian Literature and Folklore) • *Tooth Formula: Practices and Verbal Charms of the First Shed Tooth in Traditional Lithuanian Culture*  
SENNI TIMONEN (Finnish Literature Society, Helsinki) • *How to edit charm texts from the seventeenth-century trials*

1,30-2,30 • **LUNCH**

2,30-4,30 • **CHAIR: SVETLANA TSONKOVA** (Independent scholar -Budapest)  
LAURA JIGA ILIESCU (The Romanian Academy Bucharest) • *The Dream of the Mother of God in the postmodern Romania, between emic, etic and journalistic categories*  
LUBOV GOLUBEVA AND SOFIA KUPRIYANOVA (St. Petersburg) • *Taboo Words and Secret Language as Verbal Remedies in Childhood (Russian North)*  
SANDA GOLOPENTIA (Brown University, Providence) • *Vague Terms Referring to Magical Practices in Romanian*

4,30-5 • **COFFEE BREAK**

4,30- 6 • **CHAIR: SVETLANA TSONKOVA** (Independent scholar -Budapest)  
LIA GIANCRISTOFARO (University of Chieti-Pescara) • *Deleting the evil eye with words: a folk documentation collected in the Abruzzi (1965-1970)*  
HENNI ILOMÄKI (Finnish Literature Society Helsinki) • *On arguments of authority*  
JACK MONTGOMERY (Western Kentucky University) • *Using charms for Sympathy: the verbal Powwow tradition in the American south*

8 • **CONFERENCE DINNER** • *Ristorante La Playa, Piazza Le Laudì 2, 65129 Pescara*

**AULA 29**

10,30-12 • **CHAIR: LEA OLSAN** (Cambridge)  
ELISA RAMAZZINA (Queen's University Belfast) • *The Magic Colours of the Rainbow in Medieval English Charms*  
SARAH HARLAN-HAUGHEY (University of Maine) • *Charms, changelings, and chatter—sonic magic in the Second Shepherds Play*  
PEDRO MONTEIRO (University of Porto) • *Narrative representations of charms in Portuguese 16th cent. Romances of Chivalry*

12-12,30 • **COFFEE BREAK**

12,30-1,30 • **CHAIR: DAVOR NIKOLIĆ** (University of Zagreb)  
MARE KÕIVA (Estonian Literary Museum, Tartu) • *From silence to replacement names. The fringe areas of incantations and verbal charms*  
SOPHIA NIKOLAOU (Sociologist) • *Survivals of the magic spells of Hecate, goddess of the moon and Medea her priestess's into the myths of elves*

1,30-2,30 • **LUNCH**

2,30-4,30 • **CHAIR: ANDREI TOPORKOV** (A.M. Gorky Institute of World Literature, Russian Academy of Sciences)  
ALIAKSANDRA SHRUBOK AND TATSIANA VALODZINA (Minsk) • *A Historiola in Belarusian Charms: Priorities and Regional Specifics*  
LIUDMILA V. FADEYEVA (State Institute for Art Studies, Moscow) • *The Word as the Gesture: Allusions on the Christian Iconography in Russian Charms and Magic Formulas*  
SVETLANA TSONKOVA (Independent scholar PhD) • *Last Angel Standing: Archangel Michael in Verbal Charms, Apocrypha and Popular Beliefs*

4-5 • **APERITIVO**

**AULA 31**

5- 7,30 • **UD'A BAND CONCERT**

**AULA 31**

9-10 • **REGISTRATION**  
10-10,30 • Conference openings: Welcome and greetings  
*Prorettore alle Relazioni Culturali dell'Università degli Studi "G.d'Annunzio" Chieti-Pescara*  
Prof. STEFANO TRINCHESE  
*Direttore Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne*  
Prof. CARLO MARTINEZ

10,30-12 • **CHAIR: JONATHAN ROPER** (University of Tartu)  
KATHERINE HINDLEY (Nanyang Technological University Singapore) • *Written in Blood and Written on Butter: The Materiality of Textual Charms in Late Medieval England*  
KAREL FRAAIJE (UCL, London) • *To Have and to Hold": Early Germanic Legalese and the Old English Metrical Charm For Theft of Cattle*  
ILONA TUOMI (University College Cork) • *Urine for a Treat! or How to Cure Urinary Disease in Medieval Europe?*

12-12,30 • **COFFEE BREAK**

12-1,30 • **CHAIR: JONATHAN ROPER** (University of Tartu)  
ELEONORA CIANCI (University of Chieti-Pescara) • *Say it, sing it. Verbal and visual instructions for Medieval German charms*  
DAVOR NIKOLIĆ (University of Zagreb) • *The magic of sound: phonostylistic approach to verbal charms*  
GIUSEPPE DE BONIS (University "L'Orientale" Napoli) • *Whispering, speaking and writing: diamesic variation in the Germanic tradition of charms*

1,30-2,30 • **LUNCH**

2,30-4 • **CHAIR: JACQUELINE BORSJE** (University of Amsterdam)  
BARBARA HILLERS (Indiana University, Bloomington) • *The Irish Fortunes of the Super Petram Charm*  
KATHERINE LEACH (University of Harvard) • *The in principio as a (semi)vernacular charm text in late medieval Wales*  
NICHOLAS WOLF (New York University) • *Restrain, Liberate, Kill: Parsing the Language of Blocking Sickness in Irish Charms*

4-4,30 • **COFFEE BREAK**

4,30- 6 • **CHAIR: PAOLA PARTENZA** (University of Chieti-Pescara)  
BAT-ZION EEAQI KLORMAN (The Open University of Israel) • *Kabbalist Charms, Torah Scrolls, and Magic among Jews and Muslims in Yemen*  
THERESA ROTH (Philipps-Universität, Marburg) • *What's magic about therapeutic rituals?*  
MICHAEL SCHNEIDER (Bar Ilan University, Tel Aviv) • *Magical letters and the body of God*

6-7,30 • **Committee on CCC- meeting**

WEDNESDAY 22<sup>ND</sup> MAY 2019